

## AZKEN XEDAPENA

Dekretu hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratzen den egunean jarriko da indarrean.

Vitoria-Gasteizen, 2003ko abenduaren 23an.

Lehendakaria,  
JUAN JOSÉ IBARRETXE MARKUARTU.

Ogasun eta Herri Administrazio sailburua,  
IDOIA ZENARRUTZABEITIA BELDARRAIN.

Etxebizitza eta Gizarte Gaietako sailburua,  
JAVIER MADRAZO LAVÍN.

## HEZKUNTZA, UNIBERTSITATE ETA IKERKETA SAILA

### Zk-7150

323/2003 DEKRETUA, abenduaren 23koa, Hizkuntz Normalkuntzako Ulibarri programa arautzen duena.

Euskararen erabilera normaltzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarri Legeak, bere bigarren kapituluan, euskararen eskola-munduko erabilera du xede. Lege horrek honako betebeharrak ezartzen dio Eusko Jaurlaritzari: eskola-munduko euskal giroa bermatzea eta ikastetxeen barne- nahiz kanpo-jardueran euskara adierazpide normal bihurtzea.

Horixe bera baieztatzen da 1983ko abuztuaren 1eko Aginduan. Agindu hori uztailaren 11ko 138/1983 Dekretuaren garapeneko da: dekretu horrek araupetu zuen hizkuntza ofizialen erabilera irakasmunduan. Azkenik, otsailaren 1eko 1/1993 Legeak, Euskal Eskola Publikoari buruzkoak, bere 23. atalean berrestsi egin du aurrekoa.

Lege-oinarri horiek guztiak gauzatzeko hainbat neurri hartu izan dira harrezkero. Hezkuntza-munduko arlo guztietan ahalegin eta lorpen handiak egin dira, besteak beste irakasleen eta ikasmaterialen prestakuntzan, berriazko curriculumean, didaktikan eta aholku-orientabideen lanketan. Jarduera horietariko gehienak, halaberharrez, euskara ikasi/irakasteari begira, edota gaiak euskaraz ikasi/irakasteari begira, egin izan dira.

Ikasleen erabilerari begira ere eratu dira, horrez gain, hainbat programa. Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak bideratutakoen artean, berriaz aipatze-koak dira Hezkuntza Berriztatze Zuzendaritzaren Euskara Zerbitzuko NOLEGA ataletik ikastetxeei eskaini zaizkien programak: hizkuntzaren erabilera bera bultzatzekoak (Eskola-antzerkia, Bertso-lanketa, Kantagintza, IKE, EGE edota IKABILEko laguntza-deialdiak eta Euskal girotze-barnetegiak), kalitatea sustatze-

## DISPOSICIÓN FINAL

El presente Decreto entrará en vigor el mismo día de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

Dado en Vitoria-Gasteiz, a 23 de diciembre de 2003.

El Lehendakari,  
JUAN JOSÉ IBARRETXE MARKUARTU.

La Consejera de Hacienda y Administración Pública,  
IDOIA ZENARRUTZABEITIA BELDARRAIN.

El Consejero de Vivienda y Asuntos Sociales,  
JAVIER MADRAZO LAVÍN.

## DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN, UNIVERSIDADES E INVESTIGACIÓN

### Nº-7150

DECRETO 323/2003, de 23 de diciembre, de regulación del programa Ulibarri de normalización lingüística.

La Ley Básica 10/1982, de 24 de noviembre, de normalización del uso del euskera, en su Capítulo II, relativo al uso del euskera en la enseñanza, encomienda al Gobierno adoptar medidas encaminadas a asegurar el uso ambiental del euskera haciendo del mismo un vehículo de expresión normal tanto en las actividades internas como externas.

Dicho mandato se reitera en términos similares en la Orden de 1 de agosto de 1983, dictada en desarrollo del Decreto 138/1983, de 11 de julio, por el que se regula el uso de las lenguas oficiales en la enseñanza no universitaria del País Vasco; así como, en el artículo 23 de la Ley 1/1993, de 1 de febrero de la Escuela Pública Vasca.

En cumplimiento del referido mandato se han adoptado diversas medidas, conducentes al logro de dicho objetivo. Se han realizado esfuerzos considerables y se han alcanzado logros significativos en diversos ámbitos de la vida escolar, entre otros, en la formación del profesorado, en la elaboración y publicación de los materiales escolares, en la concreción de un currículo propio, y en la orientación pedagógica y didáctica. La mayoría de esas actividades han tenido una clara finalidad: facilitar la enseñanza y el aprendizaje del o en euskera.

Adicionalmente, se han establecido programas específicos, destinados a promover el uso del euskera entre los alumnos. Entre los promovidos por el Departamento de Educación, Universidades e Investigación son de especial relevancia los programas ofrecidos a los centros educativos por parte de la sección NOLEGA del Servicio de Euskera de la Dirección de Innovación Educativa, tanto los dirigidos expresamente a la utilización del euskera (convocatorias de subvención: teatro escolar,

koak (Urruzuno eta Barriola lehiaketak) eta hainbat elkarterekin egindako hitzarmenak (Idazleak Ikastetxeetan, Euskara Zine Aretoetara).

Didaktikaren eta ikasleen erabileraren arlo horietan aurrera egin ahala, arlo bietan hobekuntza nabariak egiteko premia begien bistatik galdu gabe ere besterik da gero eta beharrezkoago: hezkuntza-elkarteko partaide helduen arteko harreman-bizitzan eta bertatik kanporako proiektzioan euskarak duen lekua sendotzea. Horretarako urratsak eman beharra gero eta argiago ikusten du Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak.

Autonomi Elkarteko unibertsitateaz besteko ikastetxe publikoetako irakasleen ordezkariekin 1996-97 ikasturterako egindako Akordioak zera zehaztu zuen: EAEko ikastetxeetan hizkuntz normalkuntzako 20 proiektu ezarriko zituela Hezkuntza Sailak indarrean, saiakuntza gisa, ikastetxeko hizkuntz proiektuak egiteko eta abiarazteko oinarri izan zitezten.

Egin ere halaxe egin zen Autonomi Erkidegoko hiru lurraldeetako 20 herri-ikastetxetan eta 3 ikastetxe pribatutan. Hasiera-hasieratik ikusi zuen Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak, aurrerapausoak sare bietan emateko beharra. Esperientzia horietatik abiatuta, eta egindakoen on-gaitzak baloratu ondoren, ikastetxeetako hizkuntz proiektuak egin eta abiarazteko deialdi irekia egin zuen Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak 1997ko maiatzaren 8an (maiatzaren 16ko EHAA). Deialdi horretara 246 ikastetxe bildu ziren, eta horietatik 240 ikastetxe hizkuntz normalkuntzako proiektua aurkeztera iritsi.

1998an deialdi berria egin zen, beste hainbat ikastetxeri hizkuntz normalkuntzako programan sartzeko aukera emanez. Bigarren deialdi horren bidez beste 68 ikastetxe gehitu zitzaizkion programari. Horren ondorioz 308 ikastetxek osatu zuten programa, 1998-99 ikasturtearen hasieran.

Programa honek eragin sendoa izan dezake EAEko eskola-sistemaren etorkizunean eta euskararen indarberritze-saioan. Horrezaz guztiaz jabeturik, ezinbestekoa ikusten da hizkuntz normalkuntzaren programa oso arautzen duen lege-izaera osatu, eguneratu eta zehatz-mehatz egituratzea. Dekretu honek legezko egitura hori eratzea du xede, programa osoa arautuz eta berak di-tuen berariazko denbora- ezaugarrietara egokituz.

Hizkuntza gutxituen kasuan, eta halakoxe egoeran gaude euskaldunok, normalkuntza ez da berez datorren egoera. Berariaz landu eta etengabe garatu behar den arloa da, aitzitik. Hizkuntz normalkuntzako proiektua egitea eta garatzea, hezkuntza mundura mugatuz, EAEko ikastetxe guztiei dagokien eginkizuna eta esku-

verso, canto, IKE, EGE, IKABIL; y los centros de afianzamiento idiomático), como los dirigidos a mejorar la calidad de la lengua (concursos Urruzuno y Barriola) y los convenios suscritos con varias asociaciones (escritores en la escuela, euskera en la cinematografía).

Se ha progresado en la enseñanza/aprendizaje así como en el uso del euskera por parte de los alumnos, y con vistas a mejorar ambas facetas, se ha evidenciado la relevancia del uso del euskera, también en las relaciones de los adultos de la comunidad escolar, así como en su proyección exterior. El Departamento de Educación, Universidades e Investigación considera necesario, por todo ello, ir dando pasos positivos en esa dirección.

El acuerdo alcanzado con los representantes del profesorado de los centros públicos no universitarios de la Comunidad Autónoma para el curso escolar 1996-97 establecía que el Departamento de Educación impulsaría la implantación de 20 proyectos de normalización lingüística en otros tantos centros escolares de la C.A.P.V., con carácter experimental y con la intención de que fueran la base impulsora de nuevos proyectos.

Así, se dio comienzo al proceso de implantación de proyectos de normalización lingüística, en 20 centros públicos y 3 privados de los tres territorios de la Comunidad Autónoma. El Departamento de Educación, Universidades e Investigación consideró necesario, desde el comienzo, que dicho proceso se iniciara simultáneamente en ambas redes. Partiendo de dicha experiencia y, una vez realizada la valoración de los aspectos positivos y negativos de la misma, el Departamento de Educación, Universidades e Investigación realizó una convocatoria pública para la realización de proyectos lingüísticos en los centros escolares el día 8 de mayo de 1997 (Boletín Oficial del País Vasco del 16 de mayo). A dicha convocatoria se incorporaron 246 centros y fueron 240 los centros que cumplieron el requisito de presentar su proyecto de Normalización Lingüística.

El año 1998 se realizó una nueva convocatoria, posibilitando la incorporación de nuevos centros. A través de esta nueva convocatoria se incorporaron al programa otros 68 centros. Por lo tanto, al comienzo del curso escolar 1998-99 fueron 308 los centros participantes en el programa.

Conscientes de la importancia que este programa puede tener en el futuro de la escolaridad y en el uso del euskera, se ha estimado preciso estructurar de manera global dicho programa y de regularlo con cierta precisión. En definitiva, el objetivo de este Decreto es dotar al programa de normalización lingüística de la estructura normativa necesaria, para regularlo en su globalidad y de forma acorde con la duración temporal de las acciones contempladas en el mismo.

La normalización de lenguas minorizadas, cual es el euskera, no se produce de forma espontánea. Se trata, antes bien, de un objetivo que precisa de una dedicación específica y continuada. La consecución y desarrollo de un proyecto de normalización lingüística, dirigido al ámbito escolar, es un derecho y un deber que incumbe a todos

bidea da. Programa horren motorea ikastetxean bertan dago. Ikastetxeetako normalkuntza-proiektuak dira, izan, programa osoaren ardatz. Osatu eta egituratu nahi den programa bera, hortaz, gure eskolaren funtsezko zutabe gisa gauzatu nahi da.

Programa hau ez da hiruzpalau urtetarako planteatzen den esperimentua, eskolaren laguntzaz ikasleak euskalduntzeko ahalegin osoaren beharrezko osagarri finkoa baizik.

Esandako guztia kontuan izanik, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa sailburuak hala proposaturik, Euskadiko Eskola Kontseiluaren eta Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzaren gomendio-irizpen jaso ondoren, Aholku Batzorde Juridikoa entzunda eta 2003ko abenduaren 23an Gobernu Kontseiluaren bileran alde aurretik eztabaidatu eta onartu ondoren, honako hau

#### XEDATU DUT

#### I. KAPITULUA XEDAPEN OROKORRAK

##### 1. artikulua.– Xedea.

Ikastetxeetako hizkuntz normalkuntzako ULIBARRI programa arautzen du Dekretu honek: helburuak, eragin-esparruak, parte hartzeko prozedurak eta irizpideak, bai eta programan sartuta dauden hizkuntz normalkuntzako proiektuen jarraipenerako eta ebaluaziorako moduak.

2. artikulua.– Hizkuntz Normalkuntzako ULIBARRI programa.

Ondoko eragile hauek bat egiten dute ULIBARRI programan: Hezkuntza Administrazioak, ikastetxeek eta ondoko artikuluan zehazten diren EAEko unibertsitateaz kanpoko ikastetxe publiko zein kontzertatuetako hizkuntz normalkuntza proiektuen garapenean diharduen edozein eragilek.

3. artikulua.– ULIBARRI programan diharduten ikastetxeen hizkuntz normalkuntzako proiektuak.

1.– ULIBARRI programako ikastetxeen hizkuntz normalkuntzako proiektuek euskararen erabilera indartzea dute helburu nagusi. Programan sartu nahi duten ikastetxeek, hortaz, beren hizkuntz normalkuntzako proiektua eratu beharko dute. Proiektu orok ondoko puntuok izan beharko ditu:

a) Bere esparruko hizkuntz erabileraren egoera aztertzea, lan-eremu gisa ikastetxearen eragin-esparrua hartuz.

b) Ikastetxe barruan eta eskola-giroan euskararen erabilera, hitzez eta idatziz, areagotzeko urrats zehatzak.

c) Helburu eta epe zehatzak, beraien jarraipena eta ebaluazioa gisa ahal izateko.

los centros educativos de la CAV. De hecho el motor de dicho programa se ubica, principalmente, en la propia escuela. Son precisamente los proyectos de normalización lingüística de los centros, por todo ello, el eje de todo el programa. Se desea, por lo tanto, estructurar adecuadamente este programa, reconociendo su carácter básico dentro del entramado de nuestro sistema educativo.

No es, por tanto, un programa experimental planteado para su culminación en un plazo de tres o cuatro años. Dicho programa se plantea, antes bien, como un elemento necesario dentro del esfuerzo que, con la ayuda de la escuela, se está realizando para impulsar la euskaldunización del alumnado.

En su virtud, a propuesta de la Consejera de Educación, Universidades e Investigación, previa consulta al Consejo Escolar de Euskadi, a la Viceconsejería de Política lingüística, oída la Comisión Jurídica Asesora, y previa deliberación y aprobación del Consejo de Gobierno en su sesión celebrada el día 23 de diciembre de 2003

#### DISPONGO:

#### CAPÍTULO I DISPOSICIONES GENERALES

##### Artículo 1.– Finalidad.

El presente Decreto regula el programa ULIBARRI de normalización lingüística y, en consecuencia, los objetivos, ámbitos de actuación, procedimientos y criterios de participación, así como los mecanismos de evaluación y seguimiento de los proyectos de normalización lingüística incluidos en dicho programa.

Artículo 2.– Programa ULIBARRI de normalización lingüística.

El programa ULIBARRI de normalización lingüística está integrado por la acción concertada de la administración educativa, los centros y cualquier otra instancia que participe en el desarrollo de los proyectos de normalización lingüística de los centros docentes no universitarios públicos o concertados del País Vasco a que se refiere el artículo siguiente.

Artículo 3.– Proyectos de normalización lingüística de los centros docentes del programa ULIBARRI.

1.– Los proyectos de normalización lingüística de cada centro docente del programa ULIBARRI tienen como objetivo principal contribuir a la promoción del uso del euskera. Para ello, los centros docentes que quieran integrarse en el programa deberán elaborar su proyecto de normalización lingüística que incluirá:

a) Partiendo siempre de la situación inicial, el análisis por parte del centro educativo correspondiente de la situación de uso lingüístico en su propio ámbito.

b) Las medidas concretas tendentes a fomentar el uso del euskera en el funcionamiento diario del centro y en el ámbito escolar, tanto a nivel oral como escrito.

c) Definición de objetivos concretos, en plazos determinados, de forma que se pueda realizar un seguimiento y evaluación de los mismos.

d) Kasuan kasuko organoaren onespenez ezarritako helburuetara iristeko neurriak nola hartu finkatzea. Neurri horiek eskola-elkarte osoari eragiten badiote, elkartearen onspena eta berariazko konpromisoa izan beharko dute aldez aurretik.

e) ULIBARRI programaren baitan antola daitezkeen prestakuntza-saio, mintegi edota hizkuntz normalkuntzako ikastaroetan ahal den neurrian parte hartzeko konpromisoa hartzen duten irakasleak izendatzea, betiere beraien aldez aurreko onespenezekin.

f) Arian-arian, norbere hizkuntz gaitasuna hobetzea iri begira egin daitezkeen prestakuntza-saiotan aritzeko prest dagoen pertsona ez irakaslea, administratzailea eta kudeaketakoa, jantokikoa eta beste zerbitzu batzuetakoa, kontuan hartzea.

g) Ikastetxearen hizkuntz normalkuntzan arituko diren pertsonak izendatzea, batez ere arduradun teknikoa eta Hizkuntz Normalkuntzako Batzordearen kideak, betiere beraien aldez aurreko onespenezekin.

2. Hizkuntz normalkuntzako proiektua garatzea eta jarraipena egitea ikastetxearen Hizkuntz Normalkuntzako Batzordeari dagokio.

## II. KAPITULUA BETEBEHARRAK ETA LAGUNTZAK

### 4. *artikulua*.– Ikastetxeen betebeharrak.

ULIBARRI programan sartzen diren ikastetxeek honako betebehar hauek dituzte:

1.– Ikastetxearen Hizkuntz Normalkuntzako Batzordea eratzea.

2.– Hizkuntz normalkuntzako proiektua ikastetxearen hezkuntza-proiektuan, curriculum-proiektuan, hizkuntz proiektuan, ikasturteko planean zein oroitidazkian txertatzea.

3.– Ikasturtero hizkuntz normalkuntzako arduradun teknikoa izendatzea, bere dedikazio-ardurak zehaztuz. Ikastetxe horretako irakasle bat izango da arduradun tekniko hori. Irakasle horrek bere gain hartuko du proiektua kudeatzea, eta proiektuaren ardura teknikoa. Programa horretara biltzen diren ikastetxeekin antolatutako eskualdeko gunebileretan, edo gai horretarako Sailak begiz jotako beste lekuren batean, parte hartuko du. Arduradun teknikook eskuartean dituzten lanen berri emango diote elkarri, dokumentazioa barne. Berritzeguneeen zein programaren gainontzeko aholkularien laguntza jasoko dute.

4.– Hizkuntz normalkuntzako proiektua (HNP) aztertu, eguneratu eta bere jarraipena egitea.

5.– Proiektu hauen ebaluaziorako Sailak finkatutako prozeduran zuzen-zuzenean parte hartzea, eskatzen zaizkion datuak eskainiz.

d) Establecer, previa aprobación en su caso de los órganos competentes, la forma de aplicación de las medidas necesarias para lograr los objetivos señalados. En tanto en cuanto esas medidas tengan influencia en toda la comunidad escolar, deberán contar con la previa aceptación y el compromiso explícito de dicha comunidad.

e) Designar, previa aceptación, al/los profesor(es) del centro que se comprometen a participar, en la medida de lo posible, en los proyectos de formación y los seminarios y cursillos de normalización lingüística que sean ofrecidos dentro del programa ULIBARRI.

f) Incluir el personal no docente encargado de la administración y gestión, servicio de comedor y otros servicios, dispuesto a acceder a modalidades formativas destinadas a su gradual capacitación idiomática.

g) Designación, previa aceptación, de las personas que atenderán específicamente a las tareas de normalización lingüística del centro, en especial el responsable técnico y los integrantes de la Comisión de Normalización Lingüística del centro

2.– La elaboración y seguimiento del proyecto de normalización lingüística corresponde a la Comisión de Normalización Lingüística del centro.

## CAPÍTULO II OBLIGACIONES Y AYUDAS

### *Artículo 4*.– Obligaciones de los centros.

Los centros incorporados al programa ULIBARRI adquieren las siguientes obligaciones:

1.– Constituir la Comisión de Normalización Lingüística del centro.

2.– Integrar el proyecto de normalización lingüística en el proyecto educativo, en el proyecto curricular, en el proyecto lingüístico, en el documento de planificación anual y en la Memoria del curso.

3.– Designar, cada curso escolar, al responsable técnico de normalización lingüística del centro y especificar sus tareas y proponer su dedicación horaria. Dicha designación recaerá en un docente del centro que asumirá la gestión, dinamización y responsabilidad técnica del proyecto. A tal fin tomará parte, junto con el resto de centros participantes en el programa ULIBARRI, en las reuniones organizadas en su circunscripción o en cualquiera otra localidad prevista a tal fin por el Departamento, intercambiando en dichas reuniones la información y documentación correspondiente a los temas en los que participa y recibiendo asistencia técnica de los asesores de los centros de Innovación Educativa o demás instancias asesoras del programa.

4.– Revisar y actualizar el plan de normalización lingüística del centro y hacer su seguimiento.

5.– Participar activamente en el procedimiento de evaluación de los proyectos y ofrecer cuanta información le sea demanda.

6.– Beren euskara-maila hobetu, zuzendu eta aberasteko ikastaroetan parte hartuko dute ikastetxeko irakasleek. Bestelako prestakuntza-ikastaroak ere euskaraz hartuko dituzte nagusiki, halakorik eskaintzen deanean.

5. *artikulua*.– Administrazioaren betebeharrak eta laguntzak.

ULIBARRI programan dauden ikastetxeei honako lagungarri hauek eskainiko dizkie Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak:

1.– Hizkuntz normalkuntzako proiektua eta jarraipena egin ahal izateko laguntza. Baliabide bi erabiliko dira horretarako: batetik Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailaren beraren laguntza-zerbitzuak; bestetik hizkuntz normalkuntzarako aholku-elkarteak. Berritzeguneeen hizkuntz normalkuntzako teknikariek hurbileko aholkularitza eskainiko diete ikastetxeetako hizkuntz normalkuntzako arduradun teknikoei. Gune-bileretan, horrezaz gainera, Autonomi Elkarteko aholku-elkarteen laguntza ere jasoa ahal izango dute arduradun tekniko horiek.

2.– Bere zereginei aurre egin ahal izateko ordu-berazio jakina ikastetxeko HNATak (hizkuntz normalkuntzako arduradun teknikoak) izango du bere irakaslan. Ordu-kopurua Dekretu honen 16. artikuluan zehaztutakoaren arabera izango da eta ondoko ezauzgarriak izango ditu ikastetxearen titularitatearen arabera.

a) Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailaren titularitatepeko herri-ikastetxeetan HNATak astean zehar izango duen ordu-dedikazioa kontuan hartuko du Sailak. Gainontzeko programen lan-kargaz eta ohiko ratioez gainera gehigarriko kontaketa ekarriko du HNATa programa honetan ari izateak.

b) Sailarenak ez diren ikastetxeen kasuan, aldiz, diru-laguntzaren bidez aurre egingo dio Sailak ordutan sortzen den gainkarga horri. Diru-laguntza hori, kopuruz, herri-ikastetxeetan bezalako dedikazioa eskaintzeko behar adinakoa izango da. Ikastetxe bakoitzari dagokiona Dekretu honetako 17. artikuluan 2. atalean ezarritako eran kalkulatu da. Programan sartzearekin batera aginduta dago diru-laguntza hori eta ikastetxeak programan jarraitzen duen bitartean bere horretan jarraituko du. Ordainketak bi epealdi izango ditu: lehen ikasturtearen hasieran; bigarrena ikasturte horren amaieran. Ordainketa horiek egin ahal izateko, aurretik jasotako laguntza helburu honetarako erabili izana justifikatu beharko du ikastetxeak. Horretarako oroitidazki zehatza aurkeztu beharko du ikastetxeak, aste-ko dedikazio-orduen erabilera azalduz. Jarraipen Bartzordeari (JABARI) dagokio aldeko edo aurkako txostena egitea, jasotako justifikazioak oinarri hartuz eta, hala behar izanez gero, kontu-garbitze horri berariazko azalpenak edo ikuskatze-lanak gehituz. Diru-laguntza hori bateraezina da ordu horientzat emandako beste edozein diru-laguntzarekin. Helburua behar bezala betetzen ez bada, jasotako diru-laguntza itzuli egin be-

6.– Los profesores del centro adquieren el compromiso de participar en cursos destinados a mejorar y desarrollar su competencia idiomática en euskera e, igualmente y con el mismo fin, de asistir preferentemente a modalidades formativas desarrolladas en euskera.

*Artículo 5.*– Obligaciones y ayudas de la Administración.

El Departamento de Educación, Universidades e Investigación ofrecerá las siguientes ayudas a los centros escolares que participen en el programa ULIBARRI.

1.– Ofrecerá a cada centro la asistencia técnica necesaria para realizar el proyecto de normalización lingüística y su seguimiento, tanto a través de los Servicios de apoyo a la docencia del propio Departamento como de las entidades asesoras en la materia. Los técnicos de normalización lingüística de los Berritzegunes o centros de Innovación Educativa ofrecerán ayuda personalizada a los responsables técnicos de normalización lingüística. Dichos responsables técnicos podrán, igualmente, recibir la ayuda de las entidades asesoras en las reuniones de zona.

2.– A fin de poder cumplir adecuadamente sus cometidos, el responsable técnico de normalización lingüística del centro docente dispondrá de liberación horaria en sus tareas docentes en el número de horas de dedicación asignadas a que se refiere el artículo 15 y con el siguiente régimen en función de la titularidad del centro:

a) En los centros docentes públicos titularidad del Departamento de Educación, Universidades e Investigación, el Departamento tomará en consideración la dedicación horaria que, con carácter semanal tendrá el responsable técnico de normalización lingüística del centro (HNAT). Las horas que dicho responsable dedique a este programa se contabilizarán adicionalmente a las horas dedicadas a las demás actividades y a los ratios habituales.

b) En el caso de los centros cuya titularidad no corresponde al Departamento, esa carga horaria adicional será costeada por el Departamento de Educación, Universidades e Investigación en concepto de subvención. La cuantía de la ayuda económica a percibir será suficiente para que dicho responsable técnico pueda disponer de una dedicación horaria equivalente a la prevista para los responsables técnicos de los centros públicos y se calculará conforme establece el apartado 2 del artículo 17. La subvención se entenderá concedida con la incorporación al programa y se prorrogará automáticamente mientras el centro permanezca en el mismo. El abono de la ayuda económica se realizará en dos periodos: un primer abono al comienzo del curso escolar, y un segundo abono a finales de dicho curso. Los abonos requerirán la previa justificación por el centro de que la ayuda anterior ha sido destinada al fin para el que fue concedida, lo que se justificará mediante memoria detallada del propio centro en la que se indicará el uso concreto dado a las horas de asignación semanal. Corresponde a la Comisión de Seguimiento, en base a dicha justificación y las aclaraciones o inspecciones que sean precisas y el correspondiente dictamen emitir informe favorable o desfavorable. La

harko da abenduaren 17ko 698/1991 Dekretuaren arabera; dekretu horren bidez, Euskal Autonomia Erkidegoaren aurrekontu orokorren kontura emango diren diru-laguntzen bermei eta itzulketei buruzko araubide nagusia finkatzen da, diru-laguntzen kudeaketan parte hartuko duten entitateek bete beharreko baldintzak, horien araubidea eta betebeharrak ere aipatzen direlarik.

c) Deialdi honen bidez jasotako diru-laguntzei buruz Ekonomi Jarraipenerako Bulegoak edota Herri Kontuen Euskal Epaitegiak bere fiskaltza-lanaren il-dotik eskatzen duen informazio oro eskaintzera behartuta dago laguntza-jasotzailea.

3.- Programan ari diren ikastetxeek ondoko aitortza izango dute, ikasturtero, ikastetxeko prestakuntzako berrikuntza-saio gisa: hizkuntz normalkuntzako arduradun tekniko izateak 90 orduko aitortza izango du; Hizkuntz Normalkuntzako Batzordearen kide izateak, berriz, 60 orduko aitortza, kide hori ikastetxeko irakasle baldin bada.

4.- Aurreko puntuan azaldutako laguntzaz gainera berriazko materiala ere eskainiko zaie ikastetxeei. ULIBARRI programak sortzen eta biltzen duen materiala, konkretuki, ikastetxeen eskura jarriko du Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak. Material horiek txukuntzeko, web-guneratzeko eta, hala dagokionean, argitaratzeko ardura ere bere gain hartzen du Sailak.

5.- Hizkuntz normalkuntzako arduradun teknikoarentzat, irakasleentzat eta Hizkuntz Normalkuntzako Batzordeko kideentzat ikastaroak, mintegiak eta prestakuntza-bideak eratuko ditu Sailak, GARATU edo IRALE programen bidez. ULIBARRI programaren aholku-elkarteek ere prestatu ahal izango dituzte prestakuntza-saio horiek. Berritzeguneen prestakuntzarako baliabideak ere erabili ahal izango dira hartarako.

6.- Programa horretan diharduten guztien prestakuntzari berebiziko garrantzia eskainiko die Sailak. Ondoko gai hauek landuko dira, besteak beste: goi-mailako hizkuntz gaitasun praktikoa, soziolinguistika-jakintza, curriculumaren euskal dimentsioa, glotodidaktika-jakintza, egungo euskalgintzaren ezagutza eta giza baliabideen gestioa. Hezkuntza Berritzatzeko Zuzendaritzari dagokio prestakuntza-sorta hori finkatzea, ziurtagiriak homologatzea eta prestakuntza-bideak erraztea.

7.- ULIBARRI programan sartutako ikastetxeek euskararen erabilera eta kalitatea indartzeko egiten dituzten ahaleginak berriaz babestuko ditu Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak. Ahal den neurrian, horrezaz gainera, euskararen erabilera zabaldu eta sendotzeko ekimenak baloratzeko irizpideetan lehentasuna emango zaie ikastetxe horiei. Aurreko urteetan egingutako ahaleginak ere kontuan hartuko dira.

subvención no es compatible con ninguna otra destinada a cubrir la carga horaria subvencionada. El incumplimiento del fin dará lugar al reintegro de la ayuda económica conforme a lo establecido en el Decreto 698/1991, de 17 de diciembre, por el que se regula el régimen general de garantías y reintegros de las subvenciones con cargo a los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi y se establecen los requisitos, régimen y obligaciones de las Entidades Colaboradoras que participan en su gestión.

c) Los beneficiarios de estas ayudas tienen la obligación de facilitar cuanta información les sea requerida por la Oficina de Control Económico y El Tribunal Vasco de Cuentas Públicas en el ejercicio de sus funciones de fiscalización del destino de las ayudas.

3.- Los centros educativos participantes en el programa obtendrán el siguiente reconocimiento como actividad de formación o innovación: 90 horas acreditadas para el responsable técnico de normalización; 60 horas para el personal del centro que con tal carácter sea miembro de la Comisión de Normalización.

4.- El Departamento pondrá a disposición de los centros participantes en el programa la documentación técnica que viene surgiendo del gradual desarrollo del programa ULIBARRI. El Departamento se compromete igualmente a ampliar dicho fondo documental, a ubicarlo en la página web correspondiente y, en su caso, a proceder a su publicación impresa.

5.- El Departamento organizará, a través de los programas GARATU e IRALE, cuantas modalidades formativas se estimen necesarias para la capacitación técnica de los HNAT, así como de los profesores y miembros de las Comisiones de Normalización Lingüística. Las entidades asesoras del programa ULIBARRI podrán también participar en la preparación de dichas modalidades formativas. De igual manera podrán ser utilizados al efecto, los recursos de formación de los propios Berritzegunes.

6.- El Departamento prestará también especial atención a la formación de quienes desarrollen su función en torno a este programa. Se prestará especial atención a la formación en áreas, tales como capacitación práctica de nivel avanzado, sociolingüística, dimensión vasca del currículo, glotodidáctica, conocimiento de la producción cultural actual en euskera y gestión de recursos humanos. Corresponde a la Dirección de Innovación Educativa fijar el currículo de formación, en su caso, homologar la acreditación correspondiente, y facilitar dicha formación.

7.- Los esfuerzos que los centros incluidos en el programa ULIBARRI realizan para impulsar el uso del euskera y mejorar su calidad, así como los que se puedan realizar en el futuro, contarán con el apoyo y tutela del Departamento de Educación, Universidades e Investigación. En la medida en que ello sea posible, se dará prioridad a dichos centros en los criterios de valoración de las actividades tendentes a impulsar y afianzar el uso del euskera. Los esfuerzos realizados en años anteriores serán igualmente tomados en consideración.

8.– Ikastetxeak hornitzeko egiten dituen deialdietan, eta modu berezian hezkuntza-softwareaz hornitze-koetan, euskarazko bertsioa aukeran izatea bermatuko du Sailak.

9.– Hizkuntz normalkuntzaren inguruko dokumentazio teknikoa sortu, bildu eta banatzea bultzatuko da. Besteak beste, ondoko gai hauek antzematen dira aztergai: eleaniztasuna, elebitasuna hizkuntzen arteko ukipen-egoeran, hizkuntz plangintza eta hizkuntzaren erabilera sendotzea.

### III. KAPITULUA PROGRAMAREN ANTOLAMENDU-EGITURA ETA FUNTZIOAK

#### 6. *artikulua*.– Programaren antolamendu-atalak.

Dekretu honen garapenezko arauetan ezarritako atalak eta, nolana ere, ondoko atal hauek ditu ULIBARRI programak:

1.– Ikastetxean:

–Hizkuntz normalkuntzako arduradun teknikoa (HNAT)

–Ikastetxearen Hizkuntz Normalkuntzako Batzordea (HNB)

2.– Berritzeguneetan:

–Berritzeguneko hizkuntz normalkuntzako teknikaria (HNT)

–Berritzeguneko hizkuntz normalkuntzaren programa-arduraduna (HNA)

3.– Hezkuntza administrazioan:

–Jarraipen-batzordea (JABA)

–Euskara Zerbitzuko NOLEGA atala

4.– Bestelakoak:

–Ulibarri programaren aholku-elkarteak

#### 7. *artikulua*.– Kide anitzeko organoen osaera.

1.– Ikastetxeko ordezkotza-organo gorenak finkatuko du Hizkuntz Normalkuntzako Batzordearen osaera. Horretarako kontuan izango ditu hizkuntz normalkuntzako proiektuaren eragin-esparruak. Horren arabera, batzorde hori irakasle hutsez osatua egongo da edota gurasoek, ikasleek eta pertsonal ez-irakasleak ere parte hartu ahal izango dute. Ikastetxearen Zuzendaritzako kide bat bederen batzorde horretako kide izan dadin saiatu behar da. Halaber, batzordearen osaeran hainbat arlotako irakasleak biltzeko ahalegina egingo da.

2.– Programaren Jarraipen-Batzordearen kideak eta ordezkotza sailburuordeak izendatuko ditu. Ondoko hauek osatuko dute batzordea:

–Lehendakari: Hezkuntza Berritzatzeko zuzendaria.

–Batzordekide:

a) Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saileko Euskara Zerbitzuaren burua.

8.– El Departamento garantizará la existencia de versiones en euskera en las adjudicaciones de materiales, particularmente software educativo, destinado a la provisión de los centros.

9.– Se promoverá la creación, adquisición y distribución de documentación técnica relativa a la normalización lingüística. Al efecto se contemplarán, entre otros, el plurilingüismo, la educación bilingüe en situaciones de lenguas en contacto, la planificación lingüística y la dinamización del uso de la lengua.

### CAPÍTULO III ESTRUCTURA ORGANIZATIVA DEL PROGRAMA Y FUNCIONES

#### *Artículo 6.*– Elementos organizativos del programa.

Forman parte del programa ULIBARRI aquellos elementos organizativos que se señalen en la normativa de desarrollo y, en todo caso, los siguientes:

1.– En el centro educativo:

– Responsable técnico de normalización lingüística (HNAT)

– Comisión de Normalización Lingüística del centro (HNB)

2.– En los Servicios zonales de apoyo a la docencia o Berritzegune:

– Técnico de normalización lingüística del Berritzegune (HNT)

– Responsable del programa de normalización lingüística de los Berritzegunes (HNA)

3.– En la Administración educativa:

– Comisión de Seguimiento (JABA)

– Sección NOLEGA del Servicio de Euskera.

4.– Otros:

– Entidades asesoras del programa ULIBARRI

#### *Artículo 7.*– Composición de los órganos colegiados.

1.– La composición de la Comisión de Normalización Lingüística de cada centro será fijada por el órgano de máxima representación del centro, atendiendo a los ámbitos en que incida el proyecto de normalización lingüística. Atendiendo a dicho criterio, la Comisión podrá estar integrada exclusivamente por profesores o podrá incluir alumnos, padres, madres y personal no docente, y se procurará que al menos un miembro del equipo directivo forme parte de la Comisión. Se procurará, así mismo, que intervengan profesores de distintas materias.

2.– La Comisión de Seguimiento del programa (JABA), cuyos miembros y suplentes serán nombrados por el Viceconsejero de Educación, tendrá la siguiente composición:

–Presidente: El Director de Innovación Educativa.

–Vocales:

a) El jefe o jefa del Servicio de Euskera del Departamento de Educación, Universidades e Investigación.

b) NOLEGA ataleko bi teknikari.

c) Berritzeguneetako hiru aholkulari tekniko (HNT).

d) Hizkuntz normalkuntzaren alorrean itzala duten adituak. Gutxienez bi izango dira, eta gehienez bost.

–Idazkari: aurreko b) atalean aipatutako NOLEGA-ko teknikarietako bat.

**8. artikulua.**– Funtzioak eta funtzionamendu-arauak.

ULIBARRI programa osatzen duten antolamendu-atalek Dekretu honetan eta berau garatzeko arauetan aurreikusitako funtzioak, lan-bilerak, prestakuntza-saioak, urteko plana eta, oro har, funtzionamendu-mo-  
dua izango dituzte.

#### IV. KAPITULUA

##### SARBIDEA, JARRAIPENA ETA IRTEERA

**9. artikulua.**– ULIBARRI programan sartzeko eta bertan jarraitu ahal izateko baldintzak

ULIBARRI programan sartu nahi duten ikastetxeek hizkuntz normalkuntzako proiektua egin beharko dute, betiere Dekretu honen 3. artikuluan eta, hala bada-gokio, berau garatzeko araubidean zehaztutakoaren il-dotik. Prestakuntza- eta berrikuntza-saioak egiteko Sai-lak dituen laguntza-deialdietara aurkeztu daiteke ikas-tetxea proiektua egiteko garaian, betiere horretarako ezarritako baldintza eta arautegiaren arabera.

Dekretu honen 4. artikuluan eta garapenezko arauetan ezarritakoak ezinbesteko betebeharrak dira, orobat, programan sartzeko edota bertan jarraitu ahal izateko.

**10. artikulua.**– Sartzeko eskabidea

Urtero, martxoaren 1a baino lehen, programan sartu nahi duten ikastetxeek horretarako eskabidea aurkeztu beharko dute. Ondoko dokumentuok erantsiko zaizkio eskabideari:

a) Ikastetxearen hizkuntz normalkuntzako proiektua.

b) Proiektuak ikastetxearen ordezkotza-organo go-renaren onespena duela adierazten duen frogagiria.

c) Hizkuntz normalkuntzako proiektua burutu ar-tean ikastetxeak egin duen ibilbidea zehazten duen oroitidazkia.

d) Proiektua burutzeko aholkularitza teknikoa izan duten ikastetxeek dagokien aholku-elkarteak sinatuta-ko irizpen-txostena erantsi beharko dute. Aholkulari-tza hori gabe osatu diren proiektuak Hezkuntza, Uni-bertsitate eta Ikerketa Sailaren teknikariek aztertuko di-tuzte.

**11. artikulua.**– Dirubideak.

b) Dos técnicos del programa NOLEGA.

c) Tres asesores técnicos HNT de otros tantos Berri-tzegunes.

d) Profesionales de reconocida cualificación en el área de normalización lingüística, en número no inferior a dos ni superior a cinco.

–Secretario: Ejercerá como Secretario uno de los téc-nicos del programa NOLEGA referidos en la letra b) anterior.

**Artículo 8.**– Funciones y régimen de funcionamien-to.

Los elementos organizativos que integran el programa ULIBARRI tendrán las funciones, reuniones de trabajo, sesiones de formación, plan anual de trabajo y, en gene-ral, el régimen de funcionamiento previstos en el presen-te Decreto y en las normas dictadas en su desarrollo.

#### CAPÍTULO IV

##### INCORPORACIÓN, PERMANENCIA Y RENUNCIA

**Artículo 9.**– Requisitos para la incorporación y per-manencia en el programa ULIBARRI.

Los centros educativos que deseen incorporarse al programa ULIBARRI deberán elaborar un Proyecto de Normalización Lingüística en los términos expresados en el artículo 3 del presente Decreto y, en su caso, en las disposiciones de desarrollo. Para la elaboración del Proyecto podrán acogerse a las convocatorias subvencio-nales para la elaboración de proyectos de formación e innovación que publique el Departamento, en las con-diciones y términos que en las mismas se establezcan.

Constituyen, así mismo, requisitos de incorporación y permanencia, según su naturaleza, el cumplimiento de las obligaciones establecidas en el artículo 4 y dis-posiciones de desarrollo.

**Artículo 10.**– Solicitud de incorporación.

Con anterioridad al 1 de marzo de cada año, los cen-tros interesados presentarán la solicitud de incorpora-ción al programa adjuntando la siguiente documenta-ción:

a) Proyecto de normalización lingüística del centro.

b) Certificación documental de que dicho proyecto cuenta con la aprobación expresa del órgano máximo de representación del centro.

c) Memoria explicativa de los pasos dados por el cen-tro hasta la confección del proyecto de normalización.

d) Los centros que han contado con asistencia técni-ca para la elaboración del proyecto aportarán el dicta-men de la entidad asesora correspondiente. Los proyec-tos de los centros que han sido elaborados sin dicha asi-stencia serán analizados por personal técnico del Depar-tamento de Educación, Universidades e Investigación.

**Artículo 11.**– Recursos económicos.



Dekretu honen 5.2.b) artikuluan zehazten diren diru-laguntzei dagokienez, Euskal Autonomia Erkidego-ko aurrekontu orokorretan edota aurrekontu-izaera duten bestelako lege-arauetan ezarritako aurrekontu-kredituetatik etorriko dira horretarako dirubideak. Aurrekontu-urte batean eman daitekeen diru-laguntzak ezin izango du gainditu aipatutako zenbatekoa, ez eta indarrean dagoen legeriaren arabera aurrekontuetan kasuan-kasuan gerta daitekeen eguneratzea.

Publizitate-printzipioa betetze aldera urtero, lehenengo bi hilabeteetan EHAAn argitaratuko den Aginduaren bidez, Dekretu honetan aurreikusitako laguntza-lerroei aurre egiteko zenbateko kreditua dagoen jakinaraziko du Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa sailburuak. Nolanahi ere, ikastetxe berriak programaren baitan hartzeko lehiaketa-bidea erabiliko da arau orokor gisa. Lehendik programaren barnean daudenekin, aldiz, prorrateo-bidera joko da baldin eta dirubideak ez badira aski aurrez finkatutako zenbatekoei aurre egiteko.

#### 12. artikulua.— Eskabideen onespena.

1.— Urtero, lehen hiruhilekoan, martxoaren 1a baino lehen aurkeztutako eskabideak aztertu eta baloratuko ditu Jarraipen Batzordeak. Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa sailburuak agindu bidez ezarritako irizpideen arabera egingo dira balorazio hauek.

2.— Jarraipen Batzordeak proposamena helaraziko dio Hezkuntza sailburuordeari eta honek, proposamen hori eta aurrekontu-aukerak kontuan hartuta, dagokion erabakia hartuko du. Ebazpen hori urte bereko maiatzaren 15erako argitaratuko da beranduenik EHAAn. Erabaki horretan zehaztuko da hizkuntz normalkuntzako arduradun teknikoaren ordu-dedikazioa.

3.— Baldin eta aurreko atalean ezarritako irizpideen arabera Jarraipen Batzordeak proposatutako ikastetxe guztiak programaren baitan hartzea ezinezkoa balitz, artikulua honen lehen atalean aipatzen diren irizpideak aplikatuz balorazio handiena lortu duten ikastetxeak onartuko dira.

4.— Onartutako ikastetxeen sarrera hurrengo ikasturtearen hasieran hezur-mamituko da.

5.— Baldin eta bigarren atalean adierazitako egunetik aurrera hiru hilabete pasatzen badira ebazpena argitara eman gabe, eskabideak ezetsizat joko dira, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 44.1. artikuluan ezarritakoaren ildotik, Administrazioak espresuki ebazteko duen obligazioa bazterrerara utzi gabe.

13. artikulua.— ULIBARRI programan jarraitzea eta baldintzak aldatzea.

En relación a las subvenciones que se plantean en el art. 5.2.b) del presente Decreto, los recursos económicos destinados a su cumplimiento procederán de los correspondientes créditos presupuestarios establecidos al efecto en los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma del País Vasco, o en normas con rango de Ley de carácter presupuestario. El volumen total de las ayudas a conceder dentro de un ejercicio presupuestario no superará la citada consignación o la que resulte de su actualización, en el caso de que se aprueben modificaciones presupuestarias de conformidad con la legislación vigente.

A los efectos de dar cumplimiento al principio de publicidad, la Consejera de Educación, Universidades e Investigación, mediante Orden que se publicará en el BOPV dentro de los dos primeros meses de cada ejercicio económico, dará a conocer anualmente el importe de los créditos asignados para la financiación de las líneas de ayudas previstas en este Decreto. En todo caso, para los centros de nueva incorporación se utilizará el procedimiento general de concurso, mientras que para los ya incorporados procederá el prorrateo en el caso de que las disponibilidades presupuestarias no alcancen para hacer frente a las cuantías señaladas.

#### Artículo 12.— Aceptación de las solicitudes.

1.— Durante el primer trimestre del año, la Comisión de Seguimiento (JABA) analizará y valorará las solicitudes presentadas antes del 1 de marzo. La valoración se realizará atendiendo a los criterios que sean establecidos por Orden de la Consejera de Educación, Universidades e Investigación.

2.— La resolución de las solicitudes de incorporación corresponde al Viceconsejero de Educación que dictará teniendo en cuenta la propuesta realizada por la Comisión y la disponibilidad presupuestaria. Dicha resolución se publicará en el Boletín Oficial del País Vasco en fecha no posterior al 15 de mayo del mismo año, e incluirá la dedicación horaria concedida al responsable técnico de normalización lingüística (HNAT).

3.— En el caso de que los criterios contemplados en el apartado anterior impidieran incorporar al programa la totalidad de las propuestas realizadas por la Comisión de Seguimiento, se aceptarán aquellas que hayan obtenido mayor valoración según los criterios a que se refiere el apartado 1 de este artículo.

4.— Las incorporaciones aceptadas surtirán efecto a partir del comienzo del curso escolar siguiente.

5.— Transcurridos tres meses desde la fecha indicada en el apartado segundo sin que se haya efectuado la publicación referida, las solicitudes se entenderán desestimadas, a los efectos de lo establecido en el artículo 44.1 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, sin perjuicio de la obligación de la Administración de resolver expresamente.

Artículo 13.— Permanencia en el programa ULIBARRI y modificación de condiciones.

1.– Jarraipen Batzordearen proposamena kontuan hartuta, ULIBARRI programan jarraitzen duten ikastetxeen zerrenda erabaki eta argitaratuko du Hezkuntza sailburuordeak, urtero, Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian. Erabaki horrek jasoko ditu ikastetxearen izaera juridikoaren aldaketarik suertatuz gero egin beharreko egokitzapenak, hala nola ikastetxeak bat egitea edo banatzea, izenez aldatzea eta antzekoak, betiere ikastetxea entzun ondoren. Halaber, erabaki horrek jasoko du 5.2.b) artikulua ildotik eta aurreko artikuluan ezarritako epean erabakitako diru-laguntzan egon litezkeen egokitzapenak, baldintzen aldaketak hala eskatzen duenean, Euskal Autonomia Erkidegoko Herriogasuntza Nagusiaren antolarauei buruzko Legearen 49.12 artikulua ildotik.

ULIBARRI programan sartuta egon eta irteeta espresuki eskatzen ez duen ikastetxeak bertan jarraitzekotan dela ulertuko da. Dekretu honen 5.2.b) artikuluan aipatzen diren ikastetxeek, hala ere, aurreko artikuluan ezarritako epean diru-laguntzarako berariazko eskabidea egin beharko dute.

Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 44.1. artikuluan ezarritakoarekin bat, eskabideak ezetsizat joko dira baldin eta EHAA n ebazpena argitaratzeko ezarritako epea pasa eta hiru hilabete ebatzen ez badira.

2.– Jarraipen Batzordeak antzemango du, helburuak arian-arian lortzeari dagokionez zein ikastetxe dauden hala-hala, norabide argirik gabe edo zehaztasun faltan. Egoki deritzon irizpenak eta proposamenak egingo ditu halakoetan. Egoera hori onbideratzen laguntzeko proposamen zehatzak ere egin ditzake Jarraipen Batzordeak.

**14. artikulua.**– Programa uztea eta kanporatzea.

1.– ULIBARRI programan dagoen ikastetxe orok programa utzi ahal izango du. Berariazko jakinarazpena egin beharko du horretarako, ikastetxeko ordekotza-organo gorena ados dagoela frogatzen duen agiria erantsiz. Sailak, dagokion erabakiaz, ULIBARRI programatik kanpora utziko du ikastetxea.

2.– Ikastetxe batean gabezia edo zuzendu-behar nabariak antzeman ondoren, Jarraipen Batzordeak berauek berbideratzeko adierazpena egin eta ikastetxeak proiektua onbideratu ez badu, Hezkuntza sailburuordeak, Jarraipen Batzordearen proposamenez, ikastetxea programatik kanpora utz dezake, betiere gabeziak larriak izan eta programaren jarraipenerako baldintzak betetzen ez badira eta ikastetxea aurrez entzun ondoren.

#### V. KAPITULUA

#### ULIBARRI PROGRAMARAKO DEDIKAZIO-ORDUAK

**15. artikulua.**– Hizkuntza normalkuntza jorratuko duten teknikarien dedikazioa.

1.– El Viceconsejero de Educación, a propuesta de la Comisión de Seguimiento, resolverá y publicará anualmente en el Boletín Oficial del País Vasco la relación de centros que permanecen en el programa ULIBARRI, en la que, previa audiencia al centro afectado, se recogerán las modificaciones derivadas de cambios en la situación jurídica de los centros, tales como, desdoblamientos, fusiones, cambios de denominación y similares. También recogerá la modificación de la subvención contemplada en el artículo 5.2.b), determinada inicialmente en el mismo plazo que ha sido establecido en el artículo anterior, cuando la alteración de las condiciones determine dicha modificación, conforme al artículo 49.12 de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco.

Todo centro que, estando incorporado al programa ULIBARRI, no presente solicitud expresa de renuncia, se considerará candidato a la permanencia en el programa. No obstante, los centros a los que se hace referencia en el artículo 5.2.b) del presente Decreto deberán presentar solicitud específica de ayuda económica en el mismo plazo que se establece en el artículo anterior.

A los efectos de lo establecido en el artículo 44.1 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, las solicitudes se entenderán desestimadas si no fueran resueltas en el plazo de tres meses desde la fecha señalada para la publicación de la resolución en el Boletín Oficial del País Vasco.

2.– La Comisión de Seguimiento identificará los centros que, en su opinión, se encuentren en situación delicada, incierta o precisada de mayor concreción con vistas a la gradual consecución de los objetivos y, en consecuencia, emitirá los dictámenes y las propuestas que considere oportunos. La Comisión de Seguimiento podrá realizar propuestas concretas para ayudar a encauzar la situación.

**Artículo 14.**– Renuncia y revocación.

1.– Todo centro incorporado al programa ULIBARRI podrá renunciar a su participación en el mismo. A tal efecto deberá notificarlo expresamente, aportando evidencia documental de la conformidad con dicha decisión del órgano máximo de representación del centro. El Departamento procederá, mediante la oportuna resolución, a la exclusión de dicho centro del programa ULIBARRI.

2.– El Viceconsejero de Educación, previa audiencia al centro y a propuesta de la Comisión de Seguimiento, excluirá a aquellos centros incorporados al programa que, habiendo sido aperecebidos por dicha Comisión para la subsanación de carencias o defectos notorios en la ejecución del proyecto, hayan desatendido tales propuestas, siempre que tales carencias o defectos supongan incumplimiento de los requisitos de permanencia en el programa.

#### CAPÍTULO V

#### DEDICACIÓN HORARIA AL PROGRAMA ULIBARRI

**Artículo 15.**– Dedicación horaria de los diversos responsables técnicos de normalización lingüística.

1.– Urriaren 1eko, 228/2002 Dekretuak ezarritakoaren arabera, Hizkuntz normalkuntzako programaren arduraduna (HNA) eta Berritzeguneen hizkuntz normal-kuntzako teknikariak (HNTak) programa honetara emanak egongo dira dedikazio osoz.

2.– Ikastetxearen hizkuntz normalkuntzako arduradun teknikoaren (HNATaren) ordu-dedikazioa, berriz, programan sartzeko edo jarraitzeko ebazpenetan ikasurte horretarako zehaztuko izango da.

3.– Programan dauden ikastetxeei beraiei dagokie Hizkuntz Normalkuntzako Batzordearen dedikazioa finkatzea.

**16. artikulua.**– Dedikazio-orduen finkapen-bidea.

HNAT bakoitzaren asteko dedikazio-proposamena Jarraipen Batzordeak egingo du, VI. kapituluan ezarritako irizpide eta ponderazioetan oinarrituz.

**17. artikulua.**– Dedikazio-orduak gauzatzea.

1.– Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila titularra den ikastetxe publikoen kasuan, Ikastetxeen Zuzendaritzari dagokio, plangintza garaian, beharrezko neurriak hartzea orduzko gaitzera hau bertan txertatzeko.

2.– Titularitate Sailarena ez denean, aldiz, dedikazio-orduen gauzatzea 5.2.b) artikuluan zehazten den diru-laguntzaren bidez egingo da. Hezkuntza Sailburuordetzak jakinarazpena igorriko dio horretarako Hezkuntza Administrazio eta Zerbitzu Sailburuordetzari, ULIBARRI programan sartuta dagoen ikastetxe bakoitzari dagokion dedikazioa eta laguntzaren zenbatekoa zehaztuz.

Ikasurte bakoitzean jaso beharreko diru-laguntza, 5. artikuluan zehaztutako dedikazioa estaltzeko lan egin beharreko orduei modulu bat aplikatuz kalkulatzen da.

Modulu hori ondoko formula aplikatuz kalkulatzen da:

$(\text{urteko ordainsari gordina} \times 1,3159 \text{ gizarte-segurantz} + (\text{urteko antzinasun gordina} \times 3,83 \times 1,3159 \text{ gizarte-segurantza}))$

Urteko ordainsari gordin gisa honako hau hartuko da: Haur eta Lehen Hezkuntzako, Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzako eta Irakasmila Ertainetako zuzeneko pertsonal irakasleen ordainsarien batezbesteko aritmetikoa. Erabakia hartzen den garaian indarrean dauden hitzarmenak hartuko dira oinarri kalkulatu horretarako.

Urteko antzinasun gordina ere urteko ordainsari gordina kalkulatzen erabili diren irizpide berberekin zehaztuko da.

#### VI. KAPITULUA EBALUAZIOA

**18. artikulua.**– Programaren baitan diren hizkuntz normalkuntzako proiektuen ebaluazioa.

1.– El responsable del programa de normalización lingüística HNA, así como los técnicos de los Centros de Innovación Educativa (HNTs), de conformidad con lo que establece el Decreto 228/2002, de 1 de octubre, en su artículo 28, dispondrán de dedicación exclusiva para la comisión de esta labor.

2.– Para cada centro y curso escolar, la dedicación horaria asignada al responsable técnico de normalización lingüística (HNAT) será la establecida en las resoluciones de incorporación y permanencia en el programa.

3.– Corresponde a cada centro incluido en el programa establecer la dedicación que la Comisión de Normalización Lingüística destinará a esta labor.

**Artículo 16.**– Modo de asignación de las horas de dedicación.

La Comisión de Seguimiento realizará, de conformidad con los criterios y ponderación indicados en el capítulo VI, la propuesta de dedicación horaria semanal del HNAT a dicha tarea.

**Artículo 17.**– Cobertura de las horas de dedicación.

1.– En los centros públicos titularidad del Departamento de Educación, Universidades e Investigación, corresponde a la Dirección de Centros adoptar las medidas oportunas para incorporar la carga horaria en el proceso de planificación.

2.– En los centros cuya titularidad no corresponde al Departamento, la cobertura de la carga horaria será objeto de la ayuda económica prevista en el artículo 5, apartado 2.b). A tal efecto, la Viceconsejería de Educación notificará a la Viceconsejería de Administración Educativa la relación de centros incorporados al programa ULIBARRI, la dedicación horaria asignada en cada caso y su correspondiente cuantía económica.

El importe de la ayuda económica a percibir en cada curso escolar se calculará aplicando un módulo a las horas trabajadas necesarias para cubrir la dedicación horaria establecida en el artículo 5.

Dicho módulo se calculará aplicando la siguiente fórmula

$(\text{retribución bruta anual} \times 1,3159 \text{ Seguridad Social}) + (\text{antigüedad bruta anual} \times 3,83 \times 1,3159 \text{ Seguridad Social})$

Se tomará como retribución bruta anual la media aritmética de las retribuciones del personal docente directo de Educación Infantil y Primaria, en Educación Secundaria obligatoria y Enseñanzas Medias aprobadas en los convenios colectivos vigentes a la fecha de la Resolución.

La antigüedad bruta anual se establecerá con los mismos criterios que los indicados para la retribución bruta anual.

#### CAPÍTULO VI LA EVALUACIÓN

**Artículo 18.**– Evaluación de los proyectos de normalización lingüística incluidos en programa.

1.– Bi urtetik behin, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak hizkuntz normalkuntzako proiektuen ebaluazioa burutuko du.

2.– Ebaluazioa egiteko garaian ondoko irizpide hauek hartu ahal izango dira kontuan:

- a) Proiektu bakoitzaren aplikazio-eremuak;
- b) Ikastetxea kokaturik dagoen zonalde soziolingüistikoa;
- c) Planaren egokitasun teknikoa;
- d) Planaren errotze-indizea;
- e) Ikastetxearen Hizkuntz Normalkuntzako Arduradun Teknikoaren egonkortasuna;
- f) Batzordearen osaera;
- g) Ikasleen berariazko batzorderik baden ala ez;
- h) Ikastetxearen parte hartze maila NOLEGA programetan;
- i) Diagnostikorako eta neurketarako tresnen aplikazio-maila;
- j) Berariazko prestakuntza-saioetan parte hartzea;
- k) Arloan egindako ekarpenak;
- l) Proiektuari buruzko informazioa hedatzeko egin den ahalegina;
- m) Ikastetxearen neurria.

JABA batzordeari dagokio irizpide horien zehaztapena eta ponderazioa proposatzea. Hezkuntza sailburordeari dagokio irizpide horiek onetsi eta ebazpen bidez Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratzea.

3.– Ebaluazioa, egitea dagokion urteko lehen hiru hilabeteetan egingo da. Bestelakorik arautzen ez den bitartean, ebaluaziorako eta ponderaziorako irizpide berberak erabiliko ditu batzordeak.

**19. artikulua.**– ULIBARRI programaren ebaluazioa.

Lau urtetik behin ULIBARRI programaren orotari-ko ebaluazioa egingo da.

#### XEDAPEN GEHIGARRIAK

**Lebena.**– Epeen eta zenbatekoen eguneratzea.

Programaren kudeaketa arintzeko helburuarekin 5. artikuluan 3. pasartean, 10. artikuluan, 11. artikuluan, 12. artikuluan eta 18. artikuluan 3. pasartean ezartzen diren datak, epeak eta zenbatekoak egokitu ditzake Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa sailburuak dagokion Aginduaren bidez.

**Bigarrena.**– Ikastetxe pribatuen diru-laguntzen izaera.

1.– El Departamento de Educación, Universidades e Investigación realizará, con carácter bienal, la evaluación de los proyectos de normalización lingüística

2.– En la evaluación se podrán tomar en consideración los siguientes criterios:

- a) Los ámbitos de aplicación de cada proyecto
- b) La zona sociolingüística en la que está ubicado el centro
- c) El grado de idoneidad técnica del plan
- d) El índice de consolidación del mismo
- e) La estabilidad del responsable técnico de normalización lingüística del centro
- f) La composición de la Comisión
- g) La existencia o no de una Comisión específica de alumnos
- h) El grado de participación del centro en los programas NOLEGA
- i) El grado de aplicación de mecanismos para el correcto diagnóstico y medición
- j) El grado de participación en modalidades formativas específicas
- k) Las aportaciones realizadas hasta el presente en el área
- l) El grado de difusión de la información relativa al proyecto
- m) La dimensión del centro

Corresponde a la Comisión JABA proponer la concreción y ponderación de los criterios que deberá ser aprobada por el Viceconsejero de Educación y publicada en el Boletín Oficial del País Vasco.

3.– La evaluación se realizará durante los tres primeros meses del año en el que corresponde realizar la evaluación. Salvo disposición en sentido contrario, la Comisión aplicará el mismo criterio y ponderación, hasta que sea realizada la siguiente valoración.

**Artículo 19.**– Evaluación del programa ULIBARRI.

La evaluación global del programa ULIBARRI se realizará con carácter cuatrienal.

#### DISPOSICIONES ADICIONALES

**Primera.**– Actualización de plazos y cuantías.

Por razones de racionalización en la gestión del programa las fechas, plazos y cuantificaciones establecidas en el apartado 3 del artículo 5, en el artículo 10, en el artículo 11, en el artículo 12 y en el apartado 3 del artículo 18 podrán ser modificadas por Orden de la Consejera de Educación, Universidades e Investigación.

**Segunda.**– Régimen de las ayudas económicas a los centros privados.

Ikastetxe pribatuentzat Dekretu honen 5.2.b) artikuluan aurreikusten diren diru-laguntzak, Euskal Autonomia Erkidegoko Herriogasuntza Nagusiaren antolarauei buruzko Legearen arabera bideratuko dira, azaroaren 11ko 1/1997 Legegintza Dekretuan onetsitako testu birlاندuan oinarrituz.

#### XEDAPEN IRAGANKORRAK

**Lebena.**– Gaur egun programan ari diren ikastetxeak.

Hezkuntza sailburuordearen 2003ko uztailaren 14ko Erabakian ULIBARRI programan agertzen diren ikastetxeek programaren barnean jarraitzen dute eta hemendik aurrera Dekretu honetan xedatutakoa aplikatuko zaie. Dekretu honen eranskin gisa ematen da, hain zuzen, egun horretan ULIBARRI programan ageri diren ikastetxeen zerrenda.

**Bigarrena.**– 2004-2005 ikasturtera arteko ebaluazio-irizpideak.

Dekretu honetan zehazten den ebaluazio-sistema erabat finkatzeko arrazoizko denbora eta aplikazio-epa behar denez, ikastetxe bakoitzaren ordu-dedikazioak finkatzerakoan orain arteko irizpidea erabiliko da 2003-2004 eta 2004-2005 ikasturteetan. Hau da, ikastetxearen neurria hartuko da ikasturte horietan ere gidari, dedikazioak eta laguntzak finkatzeko garaian.

**Hirugarrena.**– Programaren orotariko lehen ebaluazioa.

Dekretu hau indarrean jarri eta handik bi urteko epean egingo da ULIBARRI programaren orotariko ebaluazioa.

#### XEDAPEN INDARGABETZAILEA

Dekretu honetan xedatutakoaren aurka dauden eta maila berekoak edo apalagokoak diren arauzko erabaki guztiak indargabetuta geratzen dira.

#### AZKEN XEDAPENAK

**Lebena.**– Araubidezko garapena.

Dekretu hau garatzeko eta gauzatzeko beharrezko diren xedapenak emateko baimena du Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa sailburuak.

**Bigarrena.**– Indarraldia.

Dekretu hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratzen den egunean jarriko da indarrean.

Gasteizen, 2003ko abenduaren 23an.

Lehendakaria,  
JUAN JOSE IBARRETXE MARKUARTU.

Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailburua,  
M.<sup>a</sup> ANGELES IZTUETA AZKUE.

Las ayudas económicas a los centros privados, previstas en el apartado 2. b) del artículo 5, se regirán por lo dispuesto en la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco, Texto Refundido aprobado por Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre.

#### DISPOSICIONES TRANSITORIAS

**Primera.**– Centros actualmente incorporados al programa.

Los centros que figuran incorporados al programa ULIBARRI en la Resolución del Viceconsejero de Educación, de 14 de julio de 2003, cuya relación figura en anexo al presente Decreto, continúan incorporados a dicho programa y les será de aplicación lo establecido en el presente Decreto.

**Segunda.**– Criterios de evaluación hasta el curso 2004-2005.

El sistema de evaluación establecido en el presente Decreto precisa de un razonable plazo de elaboración y aplicación, por ello, durante los cursos 2003-2004 y 2004-2005 se aplicará transitoriamente el criterio de asignación de dedicación horaria el vigente hasta la fecha. Esto es, el sistema de ayudas y dedicaciones se aplicará durante dichos cursos en consonancia con la dimensión del centro.

**Tercera.**– Primera evaluación global del programa.

A partir de la entrada en vigor del presente Decreto la primera evaluación global del programa ULIBARRI se realizará en el plazo de dos años.

#### DISPOSICION DEROGATORIA

Quedan derogadas cuantas disposiciones normativas de igual o inferior rango estuvieran en contradicción con lo dispuesto en este Decreto.

#### DISPOSICIONES FINALES

**Primera.**– Desarrollo normativo.

Se faculta a la Consejera de Educación, Universidades e Investigación para dictar las disposiciones necesarias para el desarrollo y aplicación de este Decreto.

**Segunda.**– Vigencia.

El presente Decreto entrará en vigor el mismo día de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

Dado en Vitoria-Gasteiz, a 23 de diciembre de 2003.

El Lehendakari,  
JUAN JOSE IBARRETXE MARKUARTU.

La Consejera de Educación, Universidades e Investigación,  
M.<sup>a</sup> ANGELES IZTUETA AZKUE.

HIZKUNTZA NORMALKUNTZARAKO ULIBARRI PROGRAMA arautzeari buruzko abenduaren 23ko  
323/2003 DEKRETUAREN ERANSKINA

ANEXO al DECRETO 323/2003, de 23 de diciembre, DE REGULACIÓN DEL PROGRAMA ULIBARRI DE NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA.

KODEA CÓDIGO	CUNEA ZONA	HERRIA LOCALIDAD	IKASTETXEA DENOMINACIÓN CENTRO
010165	A01	AIARA	ETXAURREN IKASTOLA herri ikastetxea
010013	A01	ARAIA	ARAIA herri ikastetxea
010332	A01	GASTEIZ	A. LOPEZ DE GUEREÑU herri ikastetxea
010051	A01	GASTEIZ	ABENDAÑO ikastola
010052	A01	GASTEIZ	ADURZA ikastola
010342	A01	GASTEIZ	ANGEL GANIVET-IZARRA-ST. LUZIA herri ikastetxea
010053	A01	GASTEIZ	ARANZABELA ikastola
010311	A01	GASTEIZ	ARMENTIA ikastola
010076	A01	GASTEIZ	CERVANTES herri ikastetxea
010054	A01	GASTEIZ	LANDAZURI ikastola
010135	A01	GASTEIZ	LOS HERRAN institutua
010188	A01	GASTEIZ	OLABIDE ikastola
010228	A01	GASTEIZ	PRESENTACION DE MARIA ikastetxea
010018	A01	KANPEZU	CAMPEZO institutua
010167	A01	KANPEZU	NTRA.SRA. DE IBERNALO ikastola
010170	A01	LABASTIDA	BASTIDA ikastola
010172	A01	LANTZIEGO	LANTZIEGO ikastola
010173	A01	LAPUEBLA DE LABARCA	ASSA ikastola
010178	A01	OION	SAN BIZENTE ikastola
010046	A02	AGURAIN	ANITURRI institutua
010179	A02	AGURAIN	P. LOPE DE LARREA ikastola
010160	A02	AMURRIO	ARESKETA ikastola
010319	A02	AMURRIO	ZARAOBE institutua
010012	A02	ARRAZUA-UBARRUNDIA	IKASBIDEA ikastola
010185	A02	GASTEIZ	ABETXUKO ikastola
010142	A02	GASTEIZ	BARRUTIA ikastola
010257	A02	GASTEIZ	KOLDO MITXELENA institutua
010339	A02	GASTEIZ	LUIS ELEJALDE-ROGELIA DE ALVARO herri ikastetxea
010329	A02	GASTEIZ	MENDEBALDEA institutua
010153	A02	GASTEIZ	TOKI EDER ikastola
010351	A02	LAUDIO	AIALA KANTZELARIA-G. MARAÑON institutua
010174	A02	LAUDIO	LAUDIO ikastola
015006	B01	ALONSOTEGI	ALONSOTEGI ko herri ikastetxea
014119	B01	BILBAO	GABRIEL ARESTI herri ikastetxea
014192	B01	BILBAO	SAN ADRIAN institutua
014189	B01	BILBAO	UNAMUNO institutua
014186	B01	BILBO	BOTIKAZAR institutua
014111	B01	BILBO	CERVANTES herri ikastetxea
014114	B01	BILBO	DEUSTO herri ikastetxea
014508	B01	BILBO	DEUSTUKO ikastola
014191	B01	BILBO	ERREKALDEBERRI institutua
014509	B01	BILBO	INTXIXU ikastola
015191	B01	BILBO	SAN IGNACIO institutua
014516	B01	BILBO	URRETXINDORRA ikastola
015078	B01	BILBO	ZORROZA institutua
014160	B02	BILBAO	ZURBARAN herri ikastetxea
014188	B02	BILBO	GABRIEL ARESTI institutua
015074	B02	BILBO	IBAZABAL institutua
014927	B02	BILBO	IGNACIO ELLACURIA institutua
014510	B02	BILBO	KARMELO ikastola

KODEA CÓDIGO	CUNEA ZONA	HERRIA LOCALIDAD	IKASTETXEA DENOMINACIÓN CENTRO
014512	B02	BILBO	KIRIKIÑO ikastola
014126	B02	BILBO	LUIS BRIÑAS herri ikastetxea
015075	B02	BILBO	SANTUTXU institutua
015077	B02	BILBO	SOLOKOETXE-KARMELO institutua
014190	B02	BILBO	TXURDINAGA BEHEKOA institutua
014151	B02	BILBO	TXURDINAGA herri ikastetxea
015110	B02	BILBO	TXURDINAGA-ARTABE institutua
014153	B02	BILBO	URIBARRI herri ikastetxea
015079	B02	BILBO	ZURBARAN institutua
014161	B02	BILBO	ZURBARANBARRI herri ikastetxea
014544	B03	PORTUGALETE	ASTILEKU-BERRIOTXOA ikastola
014928	B03	PORTUGALETE	BALLONTI institutua
014391	B03	PORTUGALETE	KANPAZAR ikastola
014392	B03	PORTUGALETE	ZUBELDIA herri ikastetxea
014421	B03	SANTURTZI	KANTAURI-AXULAR (Axular) institutua
015182	B03	SANTURTZI	KANTAURI-AXULAR (Kantauri) institutua
014430	B03	SESTAO	ALBIZ herri ikastetxea
014440	B03	SESTAO	ANGELA FIGUERA institutua
014432	B03	SESTAO	KUETO herri ikastetxea
014951	B04	BARAKALDO	ALAZNE ikastetxea
014038	B04	BARAKALDO	ARTEAGABEITIA herri ikastetxea
014066	B04	BARAKALDO	BEURKO institutua
014065	B04	BARAKALDO	CRUCES institutua
014067	B04	BARAKALDO	IBAIBE herri ikastetxea
014050	B04	BARAKALDO	MUKUSULUBA herri ikastetxea
014051	B04	BARAKALDO	MUNOA herri ikastetxea
014055	B04	BARAKALDO	RONTEGI herri ikastetxea
014583	B04	BARAKALDO	ROSARIO ikastetxea
014010	B05	ABANTO	DOLORES IBARRURI institutua
014492	B05	ABANTO-ZIERBANA	ETORKIZUNA ikastola
014554	B05	BALMASEDA	ZUBI-ZAHARRA ikastola
014761	B05	GUEÑES	AVELLANEDA ikastetxea
015092	B05	MUSKIZ	MUSKIZ institutua
014539	B05	MUSKIZ	MUSKIZKO ikastola
014370	B05	MUSKIZ	PEDRO CANTARRANA herri ikastetxea
014816	B05	ORTUELLA	SAN FELIX DE CANTALICIO ikastetxea
014549	B05	TRAPAGARAN	ITXAROPENA ikastola
014402	B05	TRAPAGARAN	SAN GABRIEL herri ikastetxea
014426	B05	URTUELLA	OTXARTAGA herri ikastetxea
014459	B05	ZALLA	MIMETIZ herri ikastetxea
015095	B05	ZALLA	ZALLA institutua
014454	B06	AREATZA	AREATZA herri ikastetxea
014027	B06	ARRANKUDIAGA	ARRANKUDIAGA herri ikastetxea
015072	B06	ARRIGORRIAGA	ARRIGORRIAGAKo institutua
014235	B06	ARTEA	ARRATIA ikastola
014500	B06	BASAURI	ARIZKO ikastola
014080	B06	BASAURI	SOFIA TARAMONA herri ikastetxea
014086	B06	BASAURI	URBI institutua
014087	B06	BASAURI	URIBARRI institutua
014238	B06	DIMA	DIMA-UGARANA herri ikastetxea
014254	B06	ETXEBARRI	J.M. BARANDIARAN herri ikastetxea
014279	B06	GALDAKAO	ANDRA MARI institutua
014268	B06	GALDAKAO	APERRIBAI herri ikastetxea
014521	B06	GALDAKAO	EGUZKIBEGI ikastola
014278	B06	GALDAKAO	ELEXALDE institutua
015053	B06	GALDAKAO	GANDASEGI herri ikastetxea

KODEA CÓDIGO	CUNEA ZONA	HERRIA LOCALIDAD	IKASTETXEA DENOMINACIÓN CENTRO
014280	B06	GALDAKAO	UNKINA ko herri ikastetxea
015101	B06	GALDAKAO	URRETA herri ikastetxea
014456	B06	IGORRE	ARRATIA institutua
014455	B06	IGORRE	INAZIO ZUBIZARRETA herri ikastetxea
014341	B06	LEMOA	JUAN B. EGUSKIZA MEABE herri ikastetxea
014379	B06	URDUÑA	URDUÑako herri ikastetxea
015245	B06	ZARATAMO	ZARATAMO herri ikastetxea
014723	B06	ZEANURI	ZULAIBAR Arratiako lanbide ikastegia
014237	B06	ZEBERIO	ZUBIALDE herri ikastetxea
014090	B07	BERANGO	STO. DOMINGO DE GUZMAN herri ikastetxea
014283	B07	GATIKA	GATIKA herri ikastetxea
015109	B07	GETXO	AIXERROTA-GETXO III institutua
014288	B07	GETXO	ANDRA MARI herri ikastetxea
014523	B07	GETXO	GEROA ikastola
014529	B07	GETXO	GOBELA ikastola
014290	B07	GETXO	JUAN BAUTISTA ZABALA herri ikastetxea
014524	B07	GETXO	SAN NIKOLAS ikastola
014296	B07	GETXO	ZUBILETA herri ikastetxea
014367	B07	MUNGIA	LEGARDALDE herri ikastetxea
014384	B07	PLENTZIA	PLENTZIA herri ikastetxea
014464	B08	DERIO	DERIO ko herri ikastetxea
014837	B08	DERIO	POLITEKNIKA ikastegia
014466	B08	DERIO	TXORIERRI institutua
014560	B08	ERANDIO	ALTZAGA ikastola
015084	B08	ERANDIO	ERANDIOko institutua
014838	B08	ERANDIO	JADO ikastetxea
014327	B08	LARRABETZU	LARRABETZU ko herri ikastetxea
014766	B08	LEIOA	ASKARTZA CLARET ikastetxea
015064	B08	LEIOA	BETIKO ikastola
014339	B08	LEIOA	J. M. BARANDIARAN institutua
014407	B08	LEZAMA	LEZAMAko herri ikastetxea
014489	B08	ZAMUDIO	ZAMUDIO ko herri ikastetxea
015071	B09	ABADIÑO	ABADIÑO institutua
014003	B09	ABADIÑO	ZELAIETA ko herri ikastetxea
014566	B09	AMOREBIETA-ETXANO	EL CARMELO ikastetxea
015107	B09	AMOREBIETA-ETXANO	URRITXE-ZORNOTZA institutua
014452	B09	APATAMONASTERIO	APATAMONASTERIO herri ikastetxea
015073	B09	BERRIZ	BERRIZ institutua
014097	B09	BERRIZ	LEARRETA-MARKINA herri ikastetxea
015081	B09	DURANGO	FJ.ZUMARRAGA-DURANGO (D) institutua
015307	B09	DURANGO	FJ.ZUMARRAGA-DURANGO (FJ) institutua
014518	B09	DURANGO	KURUTZIAGA ikastola
014242	B09	DURANGO	LANDAKO herri ikastetxea
014726	B09	DURANGO	SAGRADO CORAZON ikastetxea
014727	B09	DURANGO	SAN ANTONIO-SANTA RITA ikastetxea
014729	B09	DURANGO	SAN JOSE (Jesuitak) ikastetxea
014728	B09	DURANGO	SAN JOSE (Maristak) ikastetxea
014258	B09	ELORRIO	ELORRIO herri ikastetxea
015082	B09	ELORRIO	ELORRIO institutua
014732	B09	ELORRIO	LOURDESKO AMA ikastetxea
014520	B09	ERMUA	ANAITASUNA ikastola
015085	B09	ERMUA	ONGARAI institutua
014950	B09	IURRETA	IURRETA ko institutua GBLHI
015090	B09	IURRETA	JUAN OROBIOGOITIA institutua
014938	B09	IURRETA	MAIZTEGI herri ikastetxea
014350	B09	MALLABIA	LEARRETA-MARKINA herri ikastetxea



KODEA CÓDIGO	CUNEA ZONA	HERRIA LOCALIDAD	IKASTETXEA DENOMINACIÓN CENTRO
014372	B09	OTXANDIO	OTXANDIOko herri ikastetxea
014457	B09	ZALDIBAR	ZALDIBAR ko herri ikastetxea
015020	B10	ARRATZU	BARRUTIA herri ikastetxea
015021	B10	ARRATZU	BARRUTIALDE institutua (NAGUSIA)
014502	B10	BERMEO	ELEIZALDE ikastola
015106	B10	BERMEO	I. AROZENA-BARRUETAR B. Institutua
014923	B10	BERMEO	SAN FRANTZISKO herri ikastetxea
014527	B10	GERNIKA	SEBER ALTUBE ikastola
014308	B10	GERNIKA-LUMO	ALLENDE SALAZAR herri ikastetxea
014320	B10	GERNIKA-LUMO	GERNIKA ko institutua
014526	B10	GERNIKA-LUMO	SAN FIDEL ikastola
014925	B10	LEKEITIO	LEKEITIOko herri ikastetxea
015203	B10	LEKEITIO	ONDARROA-ITURRIOTZ (Lekeitio) institutua
014530	B10	LEKEITIO	R. M. DE AZKUE ikastola
014352	B10	MARKINA-XEMEIN	BEKOBENTA herri ikastetxea
014531	B10	MARKINA-XEMEIN	BERA-KRUZ ikastola
014775	B10	MARKINA-XEMEIN	LEA-ARTIBAI ikastetxea
015091	B10	MARKINA-XEMEIN	MARKINA institutua
014361	B10	MUNDAKA	MUNDAKA herri ikastetxea
015179	B10	ONDARROA	ONDARROA-ITURRIOTZ (Ondarroa) institutua
014378	B10	ONDARROA	ONDARROAko herri ikastetxea
014543	B10	ONDARROA	ZUBI ZAHAR ikastola
012358	G01	DONOSTIA	AITOR ikastola (MANJON) herri ikastetxea
012224	G01	DONOSTIA	ALTZAKO institutua
012359	G01	DONOSTIA	AMASORRAIN ikastola
012960	G01	DONOSTIA	ARANTZAZUKO AMA institutua
012361	G01	DONOSTIA	AXULAR lizeoa
012362	G01	DONOSTIA	BARANDIARAN ikastola
012225	G01	DONOSTIA	BIDEBIETA ko institutua
012497	G01	DONOSTIA	CEBANC-CDEA ikastetxea
012229	G01	DONOSTIA	EASO institutua GBLHI
012363	G01	DONOSTIA	EKINTZA ikastola
012364	G01	DONOSTIA	HERRI-AMETSA ikastola
013083	G01	DONOSTIA	IBAI herri ikastetxea
012366	G01	DONOSTIA	IKAS-BIDE ikastola
013079	G01	DONOSTIA	INTXAURRONDO HEGOA haur eskola
012367	G01	DONOSTIA	INTXAURRONDO ikastola
012514	G01	DONOSTIA	LA SALLE ikastetxea
012958	G01	DONOSTIA	LAUAIZETA institutua
013085	G01	DONOSTIA	LUBERRI-IBAI institutua
012516	G01	DONOSTIA	M. AUXILIADORA ikastetxea
012523	G01	DONOSTIA	NIÑO JESUS DE PRAGA ikastetxea
012370	G01	DONOSTIA	S. TOMAS lizeoa
012542	G01	DONOSTIA	SAN LUIS - LA SALLE ikastetxea
012982	G01	DONOSTIA	X. ZUBIRI-MANTEO institutua
012372	G01	DONOSTIA	ZURRIOLA ikastola
012468	G02	ERRENTERIA	CIUDAD LABORAL D.BOSCO institutua GBLHI
012159	G02	ERRENTERIA	CRISTOBAL GAMON herri ikastetxea (LMH)
012965	G02	ERRENTERIA	CRISTOBAL GAMON institutua (DBH)
012905	G02	ERRENTERIA	KOLDO MITXELENA herri ikastetxea
012173	G02	ERRENTERIA	KOLDO MITXELENA institutua
012356	G02	ERRENTERIA	LANGAITZ ikastola (LMH)
012964	G02	ERRENTERIA	LANGAITZ institutua (DBH)
012357	G02	ERRENTERIA	ORERETA ikastola
012174	G02	ERRENTERIA	ZAMALBIDE institutua
012430	G02	HONDARRIBIA	SAN JOSE ikastetxea

KODEA CÓDIGO	CUNEA ZONA	HERRIA LOCALIDAD	IKASTETXEA DENOMINACIÓN CENTRO
012071	G02	HONDARRIBIA	TALAIA institutua
013021	G02	IRUN	BIDASOA institutua GBLHI
012102	G02	IRUN	ELATZETA herri ikastetxea
012742	G02	IRUN	IRUNGO LA SALLE ikastetxea
013013	G02	IRUN	PIO BAROJA-BIDASOA institutua
012108	G02	IRUN	PLAIAUNDI-IRUN institutua
012966	G02	IRUN	TOKI ALAI institutua
012110	G02	IRUN	TOKI-ALAI herri ikastetxea
012968	G02	IRUN	TXINGUDI institutua
012338	G02	IRUN	TXINGUDI-IRUNGO ikastola
012979	G02	LEZO	LEZO herri ikastetxea
012962	G02	LEZO	LEZO institutua
012140	G02	OIARTZUN	ELIZALDE herri ikastetxea (LMH)
012963	G02	OIARTZUN	ELIZALDE institutua (DBH)
012352	G02	OIARTZUN	HAURTZARO ikastola
012150	G02	PASAIA	KARMENGO AMA herri ikastetxea
012353	G02	PASAIA	PASAIA-LEZO lizeoa
013037	G03	ARETXABALETA	ARRASATE-ARETXABALETA institutua (Aretxabaleta)
012015	G03	ARETXABALETA	KURTZEBARRI herri ikastetxea
012945	G03	ARETXABALETA	KURTZEBARRI institutua
013169	G03	ARRASATE	ARRASATE herri eskola
013006	G03	ARRASATE	ARRASATE-ARETXABALETA institutua (Arrasate)
012455	G03	ARRASATE	LA MERCED ikastetxea
012379	G03	BERGARA	ARANZADI ikastola
012981	G03	BERGARA	IPINTZA institutua
012380	G03	BERGARA	MARIAREN LAGUNDIA ikastola
013020	G03	BERGARA	MIGUEL ALTUNA institutua (GBLHI)
012265	G03	BERGARA	SAN MARTIN AGIRRE herri ikastetxea
012971	G03	DEBA	LUZARO herri ikastetxea
012051	G03	EIBAR	ARRATEKO ANDRA MARI herri ikastetxea
012949	G03	EIBAR	ITZIO institutua
012327	G03	EIBAR	J.A. MOGEL ikastola
012948	G03	EIBAR	MOGEL-ISASI institutua
012053	G03	EIBAR	UNI EIBAR-ERMUA institutua
012050	G03	EIBAR	URKIZU herri ikastetxea
012984	G03	ELGOIBAR	ARREITURRE-ELGOIBAR institutua
012777	G03	ELGOIBAR	ELGOIBAR ko herri ikastetxea
012331	G03	ESKORIATZA	ALMEN ikastola
012065	G03	ESKORIATZA	LUIS ECEIZA herri ikastetxea
012348	G03	MUTRIKU	GOIZEKO IZARRA ikastola
012132	G03	MUTRIKU	MUTRIKU ko institutua
012970	G03	SORALUZE	PLAENTXI herri ikastetxea
012946	G03	SORALUZE	SORALUZE institutua
012996	G04	BEASAIN	BEASAINgo ikastola
012950	G04	BEASAIN	LOINAZPE institutua
013065	G04	BEASAIN	TXINDOKI-ALKARTASUNA institutua
012341	G04	LAZKAO	S. BENITO ikastola
012115	G04	LEGAZPI	D. AGIRRE herri ikastetxea
012581	G04	ORDIZIA	GOIERRIko lanbide eskola
012382	G04	ORDIZIA	JAKINTZA ikastola
012279	G04	ORDIZIA	URDANETA herri ikastetxea
012072	G04	TOLOSA-GABIRIA	BALENTZATEGI herri ikastetxea
012035	G04	TOLOSA-ZERAIN	ZERAIN herri ikastetxea
012284	G04	URRETXU	GAIN-ZURI herri ikastetxea
012286	G04	URRETXU	J.M. IPARRAGIRRE institutua
012384	G04	URRETXU	URRETXU-ZUMARRAGA ikastola

KODEA CÓDIGO	CUNEA ZONA	HERRIA LOCALIDAD	IKASTETXEA DENOMINACIÓN CENTRO
013059	G05	AZKOITIA	AZKOITIA-AZPEITIA institutua (Altamira)
012399	G05	AZKOITIA	S, JOSE FLOREAGA ikastetxea
012319	G05	AZKOITIA	XABIER MUNIBE herri ikastetxea (LMH)
012985	G05	AZKOITIA	XABIER MUNIBE institutua
013060	G05	AZPEITIA	AZKOITIA-AZPEITIA institutua (Berdelari)
013007	G05	AZPEITIA	AZKOITIA-AZPEITIA institutua (Loiola)
012978	G05	AZPEITIA	IKASBERRI ikastola
012404	G05	AZPEITIA	IRAURGI ikastetxea
012403	G05	AZPEITIA	JESUSEN ALABAK ikastetxea
012320	G05	AZPEITIA	KARMELO ETXEGARAI ikastola (LMH)
012153	G05	TOLOSA-ERREZIL	ERREZIL herri ikastetxea
012585	G05	ZARAUTZ	ANTONIANO ikastetxea
012292	G05	ZARAUTZ	LIZARDI institutua
012288	G05	ZARAUTZ	OROKIETA herri ikastetxea
012037	G05	ZESTOA	ZESTOA herri ikastetxea
012594	G05	ZUMAIA	MARIA ETA JOSE ikastetxea
012972	G05	ZUMAIA	ZUMAIA herri ikastetxea (LMH)
012298	G05	ZUMAIA	ZUMAIA institutua (DBH)
012951	G06	ALEGIA	ARALAR institutua
012004	G06	ALEGIA	SAN JUAN herri ikastetxea
012007	G06	AMEZKETA	ZUMADI herri ikastetxea
012746	G06	ANDOAIN	LA SALLE-BERROZPE ikastetxea
012310	G06	ANOETA	ANOETAKO ikastola
012277	G06	BILLABONA	FLEMING herri ikastetxea
013012	G06	HERNANI	A ITURRIAGA -K LABAKA institutua
012654	G06	HERNANI	ELIZATXO ikastola (LMH)
012954	G06	HERNANI	ELIZATXO institutua (DBH)
012334	G06	HERNANI	LANGILE ikastola (LMH)
012955	G06	HERNANI	LANGILE institutua (DBH)
012953	G06	HERNANI	URUMEA IKASTOLA institutua
012956	G06	LASARTE-ORIA	LANDABERRI institutua (DBH)
012983	G06	LASARTE-ORIA	LASARTE-USURBIL institutua
012973	G06	LASARTE-ORIA	P.G. LANDABERRI ikastola (LMH)
012974	G06	LASARTE-ORIA	SASOETA-ZUMABURU herri ikastetxea
012565	G06	TOLOSA	ESKOLAPIOAK ikastetxea
012244	G06	TOLOSA	F. SAMANIEGO herri ikastetxea
012980	G06	TOLOSA	ORIXE-TOLOSALDEA institutua
013023	G06	TOLOSA	TOLOSALDEA institutua GBLHI
012375	G06	TOLOSA	USABALGO LASKORAIN ikastola
012001	G06	TOLOSA-ADUNA	ADUNA ko herri ikastetxea
012003	G06	TOLOSA-ALBIZTUR	ALBIZTUR ko herri ikastetxea
012005	G06	TOLOSA-ALKIZA	ALKIZA ko herri ikastetxea
012017	G06	TOLOSA-ASTEASU	PELLO ERROTA herri ikastetxea
012031	G06	TOLOSA-BERASTEGI	J. A. MUÑAGORRI herri ikastetxea
012032	G06	TOLOSA-BERROBI	SAN ANDRES herri ikastetxea
012033	G06	TOLOSA-BIDEGOIAN	BIDEGOIAN go herri ikastetxea
012090	G06	TOLOSA-IKAZTEGIETA	IKAZTEGIETA ko herri ikastetxea
012123	G06	TOLOSA-LIZARTZA	JUAN XXIII herri ikastetxea
012975	G06	URNIETA	EGAPE ikastola (LMH)
012957	G06	URNIETA	EGAPE institutua (DBH)